



**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE VILLE DE MONT-ROYAL LE LUNDI 27 JUILLET 2009 À 19 h, AU 90, AVENUE ROOSEVELT**

Présents :

La mairesse : Vera Danyluk

les conseillers :

M<sup>me</sup> Erin Kennedy, siège 1  
M<sup>me</sup> Minh-Diem Le Thi, siège 4  
M. Fouad Sahyoun, siège 2

formant quorum du conseil

et

Ava Couch, directrice générale  
Tim Seah, greffier

- À moins d'indication contraire, la mairesse Danyluk se prévaut de son droit de ne pas voter. Les votes à l'unanimité sont donc des votes à l'unanimité des voix exprimées par les conseillers.

**1. Ouverture de la séance**

Le mairesse Danyluk ouvre la séance à 19 h, souhaite la bienvenue aux personnes ayant choisi de venir malgré le beau soleil après plusieurs jours de pluie. Elle signale que l'hôtel de ville a subi un refoulement d'égout et que plusieurs réclamations ont été adressées au greffier pour des dommages à des propriétés en raison des pluies abondantes et subites des dernières semaines.

## **2. Adoption de l'ordre du jour**

### **RÉSOLUTION N° 09-0701**

#### **Objet : Adoption de l'ordre du jour**

Sur proposition du conseiller Fouad Sahyoun, appuyée par la conseillère Minh-Diem Le Thi, il est résolu:

D'adopter l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 27 juillet 2009 avec l'ajout du point 15.1 (demande d'aide financière pour l'aménagement d'une surface synthétique pour des terrains de soccer).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

### **RESOLUTION NO. 09-0701**

#### **Subject: Adoption of Agenda**

It was moved by Councillor Fouad Sahyoun, seconded by Councillor Minh-Diem Le Thi, and resolved:

To adopt the agenda of Regular Meeting of July 27, 2009 with the addition of item 15.1 (request for financial aid for the installation of synthetic turf soccer fields).

CARRIED UNANIMOUSLY

## **3. Période de questions du public**

**A. Streeter** : Asked about a classified ad in The Gazette that mentioned that a zoning change could be obtained in TMR.

**K. Elie** : Asked, on behalf of the Mount Royal Municipal Association, about the substantial changes to the Monatino project, what is Council going to allow and is there any idea of when the new project will be done.

## **4. Adoption du procès-verbal de la réunion ordinaire du 15 juin 2009**

### **RÉSOLUTION N° 09-0702**

#### **Objet : Adoption du procès-verbal de la réunion ordinaire du 15 juin 2009**

ATTENDU QUE copies du procès-verbal de la réunion ordinaire du 15 juin 2009 du conseil municipal de Ville de Mont-Royal ont été remises à chaque membre du conseil dans le délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes, le greffier est dispensé d'en faire la lecture;

### **RESOLUTION NO. 09-0702**

#### **Subject: Adoption of Minutes of June 15, 2009 Regular Meeting**

WHEREAS copies of the minutes of the Town of Mount Royal Council Regular Meeting of June 15, 2009, have been delivered to each member of Council within the time prescribed by section 333 of the Cities and Towns Act, the Town Clerk shall be dispensed with the reading thereof;

Sur proposition de la conseillère Erin Kennedy, appuyée par la conseillère Minh-Diem Le Thi, il est résolu :

It was moved by Councillor Erin Kennedy, seconded by Minh-Diem Le Thi, and resolved:

D'adopter le procès-verbal de la réunion ordinaire du 15 juin 2009 du conseil municipal de Ville de Mont-Royal.

To adopt the Minutes of the Town of Mount Royal Council Regular Meeting of June 15, 2009.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**5. Dépôt de documents :**

- .1 Rapport sur la délégation des pouvoirs
- .2 Rapport sur les indicateurs de gestion en milieu municipal
- .3 Plans, permis et certificats

**6. Ratification des débours :**

**RÉSOLUTION N° 09-0703**

**Objet : Ratification des débours**

Sur proposition de la conseillère Minh-Diem Le Thi, appuyée par la conseillère Erin Kennedy, il est résolu :

De confirmer et d'approuver les débours visant la période du 1<sup>er</sup> juin 2009 au 30 juin 2009:

Salaires et avantages sociaux	1 189 663 \$
Fournisseurs	1 067 438 \$
Quote-part Agglomération de Montréal	(309 737 \$)
Frais de financement	6 788 \$
Total des débours	1 954 162 \$

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**RESOLUTION NO. 09-0703**

**Subject: Confirmation of Disbursements**

It was moved by Councillor Minh-Diem Le Thi, seconded by Councillor Erin Kennedy, and resolved:

To confirm and approve the disbursements for the period between June 1st, 2009 and June 30, 2009:

Salaries and fringe benefits	\$1,189,663
Suppliers	\$1,067,438
Urban Agglomeration of Montréal Apportionment	\$(309,737)
Financing costs	\$6,788
Total disbursements	\$1,954,162

CARRIED UNANIMOUSLY

**7. Avis de motion du Règlement n° 1401-6 modifiant le Règlement n° 1401 concernant la régie interne en ce qui a trait à la date de la séance du conseil municipal du mois d'octobre 2009 et l'établissement du calendrier des séances du conseil pour les années ultérieures**

La conseillère Erin Kennedy donne avis de motion que le Règlement n° 1401-6 modifiant le Règlement n° 1401 concernant la régie interne en ce qui a trait à la date de la séance du conseil municipal du mois d'octobre 2009 et l'établissement du calendrier des séances du conseil pour les années ultérieures sera présenté pour adoption lors d'une séance du conseil ultérieure.

Councillor Erin Kennedy gave notice of motion that Notice of Motion that By-law no. 1401-6 to amend By-law no. 1401 concerning internal governance with respect to the October 2009 Town Council meeting and the scheduling of regular Council meetings for subsequent years would be presented to Council for adoption at a future sitting.

**8. Avis de motion et premier Projet de règlement n° 1310-142 modifiant le règlement de zonage n° 1310 en ce qui a trait à la marge de recul et au coefficient d'emprise au sol maximum prescrits dans la zone P-405 (bibliothèque municipale)**

**RÉSOLUTION N° 09-0704**

**Objet : Avis de motion et premier Projet de règlement n° 1310-142 modifiant le règlement de zonage n° 1310 en ce qui a trait à la marge de recul et au coefficient d'emprise au sol maximum prescrits dans la zone P-405 (bibliothèque municipale)**

**Avis de motion**

La conseillère Minh-Diem Le Thi donne avis de motion que le Règlement n° 1310-142 modifiant le règlement de zonage n° 1310 en ce qui a trait à la marge de recul et au coefficient d'emprise au sol maximum prescrits dans la zone P-405 sera présenté pour adoption lors d'une séance du conseil ultérieure.

**Adoption du premier projet de règlement**

Sur proposition de la conseillère Minh-Diem Le Thi, appuyée par le conseiller Fouad Sahyoun, il est résolu :

**RESOLUTION NO. 09-0704**

**Subject: Notice of Motion and Adoption of first Draft By-law no. 1310-142 to amend Zoning By-law no. 1310 with respect to the front setback and the maximum floor area ratio required in Zone P-405 (municipal library)**

**1. Notion of motion**

Councillor Minh-Diem Le Thi gave notice of motion that Notice of Motion for Draft By-law No. 1310-142 to amend Zoning By-law No. 1310 with respect to the front setback and the maximum floor area ratio required in Zone P-405 would be presented to Council for adoption at a future sitting.

**2. Adoption of first Draft By-law**

It was moved by Councillor Minh-Diem Le Thi, seconded by Councillor Fouad Sahyoun, and resolved:

D'adopter le premier Projet de règlement n° 1310-142 modifiant le règlement de zonage n° 1310 en ce qui a trait à la marge de recul et au coefficient d'emprise au sol maximum prescrits dans la zone P-405;

TO adopt the first Draft By-law No. 1310-142 to amend zoning by-law no. 1310 with respect to the front setback and the maximum floor area ratio required in Zone P-405;

DE tenir, conformément à la loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., chapitre A-19.1), une assemblée publique relativement au Projet de règlement N° 1310-142 modifiant le règlement de zonage n° 1310 en ce qui a trait à la marge de recul et au coefficient d'emprise au sol maximum prescrits dans la zone P-405, à son contenu et aux conséquences de son adoption le mardi 18 août 2009 à 18h, soit au moins sept (7) jours après la publication de l'avis public requis.

TO hold, in accordance with the Land Use Planning and Development Act (R.S.Q., Chapter A-19.1) a public meeting regarding the Draft By-Law no. 1310-142 to amend zoning by-law No. 1310 with respect to the front setback and the maximum floor area ratio required in Zone P-405, its content and the consequences of its adoption on Tuesday, August 18, 2009 at 18:00, being at least seven (7) days following publication of the required public notice.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**9. Adoption du second Projet de règlement n° 1310-140 modifiant le Règlement n° 1310 en ce qui a trait au nombre minimum de cases de stationnement hors-rue pour l'usage garderie**

**RÉSOLUTION N° 09-0705**

**RESOLUTION NO. 09-0705**

**Objet : Adoption du second Projet de règlement n° 1310-140 modifiant le Règlement n° 1310 en ce qui a trait au nombre minimum de cases de stationnement hors-rue pour l'usage garderie**

**Subject: Adoption of second Draft By-law No. 1310-140 to amend Zoning By-law No. 1310 with respect to the minimum number of off-street parking spaces for daycare use**

Sur proposition de la conseillère Minh-Diem Le Thi, appuyée par la conseillère Erin Kennedy, il est résolu :

It was moved by Councillor Minh-Diem Le Thi, seconded by Councillor Erin Kennedy, and resolved:

D'adopter, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., chapitre A-19.1), le second Projet de règlement n° 1310-140 modifiant le Règlement de zonage n° 1310 en ce qui a trait au nombre minimum de cases de stationnement hors-rue pour l'usage garderie.

To adopt, in accordance with the Land Use Planning and Development Act (R.S.Q., Chapter A-19.1), the second Draft By-law No. 1310-140 to amend Zoning By-law no. 1310 with respect to the minimum number of off-street parking spaces for daycare use.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**10. Système de pondération et d'évaluation des offres de services professionnels d'analyse d'un système de téléphonie IP**

**RÉSOLUTION N° 09-0706**

**Objet : Système de pondération et d'évaluation des offres de services professionnels d'analyse d'un système de téléphonie IP**

ATTENDU QUE la Ville utilisera un système de pondération et d'évaluation des offres dans le cadre du mandat de services professionnels d'analyse d'un système de téléphonie IP;

Sur proposition du conseiller Fouad Sahyoun, appuyée par la conseillère Erin Kennedy, il est résolu :

D'approuver le système de pondération et d'évaluation des offres pour services professionnels d'analyse du système de téléphonie IP (VoIP) décrit à l'annexe A ci-jointe;

De nommer M<sup>mes</sup> Nathalie Rhéaume, Catherine Hirou et M. Michel Parent à titre de membres du comité de sélection chargé de l'évaluation des soumissions dans le cadre de ce mandat.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**RESOLUTION NO. 09-0706**

**Subject: Bid Weighting and Evaluating System for Professional Services for Analyzing an IP Telephony System**

WHEREAS the Town will apply a bid weighting and evaluating system to a contract for professional services for analyzing an IP telephony system;

It was moved by Councillor Fouad Sahyoun, seconded by Councillor Erin Kennedy, and resolved:

To approve the bid weighting and evaluating system for professional services for analyzing an IP (VoIP) telephony system described in Appendix A attached herewith;

To appoint Nathalie Rhéaume, Catherine Hirou and Michel Parent as members of the selection committee responsible for assessing the bids for this contract.

CARRIED UNANIMOUSLY

**11. Système de pondération et d'évaluation des offres de services professionnels d'analyse du remplacement et du relevé des compteurs d'eau**

**RÉSOLUTION N° 09-0707**

**Objet : Système de pondération et d'évaluation des offres de services professionnels d'analyse du remplacement et du relevé des compteurs d'eau**

**RESOLUTION NO. 09-0707**

**Subject: Bid Weighting and Evaluating System for Professional Services for Analyzing Replacing and Reading of Water Meters**

ATTENDU QUE conformément à l'article 573.1.0.1. de la *Loi sur les cités et villes L.R.Q., c. C-19*, le conseil peut choisir d'utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres en vertu duquel les soumissions sont octroyées;

ATTENDU QUE la Ville utilisera un système de pondération et d'évaluation des offres dans le cadre du mandat de remplacement de compteurs d'eau dans le secteur résidentiel et de lecture à l'échelle de la ville;

Sur proposition du conseiller Fouad Sahyoun, appuyée par la conseillère Minh-Diem Le Thi, il est résolu :

D'approuver le système de pondération et d'évaluation des offres pour le remplacement de compteurs d'eau dans le secteur résidentiel et pour la lecture à l'échelle de la ville décrit à l'annexe A de la présente résolution;

De nommer M<sup>me</sup> Ava L. Couch, M<sup>me</sup> Catherine Hirou et M. Dominique Pagé à titre de membres du comité de sélection pour l'évaluation des soumissions dans le cadre de ce mandat.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS under Section 573.1.0.1. of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19), Council may choose to use a bid weighting and evaluating system by which contracts are awarded;

WHEREAS the Town will apply a bid weighting and evaluating system to a contract for the replacement of water meters in the residential sector and the reading of water meters throughout the town;

It was moved by Councillor Fouad Sahyoun, seconded by Councillor Minh-Diem Le Thi, and resolved:

To approve the bid weighting and evaluating system for the replacement of water meters in the residential sector and the reading of water meters throughout the town described in Appendix A attached herewith;

To appoint Mrs. Ava L. Couch, Mrs. Catherine Hirou and Mr. Dominique Pagé as members of the selection committee responsible for evaluating the proposals for this contract.

CARRIED UNANIMOUSLY

## **12. Soumissions contrats et renouvellements**

### **12.1 Nettoyage des puisards de rues et de cours arrière**

#### **RÉSOLUTION N° 09-0708**

**Objet : Nettoyage des puisards de rues et de cours arrière**

Sur proposition de la conseillère Erin Kennedy, appuyée par le conseiller Fouad Sahyoun, il est résolu :

#### **RESOLUTION NO. 09-0708**

**Subject: Cleaning of catch basins and backyards drains**

It was moved by Councillor Erin Kennedy, seconded by Councillor Fouad Sahyoun, and resolved:

D'autoriser une dépense de 40 000 \$ (taxes incluses) pour le nettoyage des puisards, comprenant tous les frais accessoires, le cas échéant;

TO authorize an expense for the amount of \$40,000 (taxes included) to execute the contract for cleaning of catch basins, which includes, as needed, all accessory costs;

D'accorder à la compagnie COLMATEC INC. le contrat à cette fin au prix unitaire soumis, jusqu'à concurrence de 40 000 \$ (taxes incluses), conformément aux documents de soumission;

TO award to COLMATEC INC. the contract to undertake these works with the unit price submitted, up to the amount of \$40,000 (taxes included), in accordance with the tendering documents; and

D'imputer les dépenses associées à ce contrat comme suit :

TO charge the expenses related to this contract as follows:

Provenance  
Budget de fonctionnement 20

Source  
Operating budget 2009

Imputation  
02-415-00-458  
« Services extérieurs - Nettoyage puisards »  
40 000 \$ (taxes incluses).

Appropriation  
02-415-00-458  
"Services extérieurs - Nettoyage puisards"  
\$40,000 (taxes included).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

## 12.2 Reconstruction et resurfaçage de diverses rues

### **RÉSOLUTION N° 09-0709**

### **RESOLUTION NO. 09-0709**

#### **Objet : Reconstruction et resurfaçage de diverses rues**

#### **Subject: Reconstruction and resurfacing of various streets**

Sur proposition du conseiller Fouad Sahyoun, appuyée par la conseillère Erin Kennedy, il est résolu :

It was moved by Councillor Fouad Sahyoun, seconded by Councillor Erin Kennedy, and resolved:

D'autoriser une dépense de 3 385 000 \$ pour la reconstruction, réfection et resurfaçage de diverses rues, comprenant tous les frais accessoires, le cas échéant;

TO authorize an expense for the amount of \$3,385,000 for the reconstruction, repair and resurfacing of various streets, which includes, as needed, all accessory costs;

DE ratifier l'octroi d'un contrat à la compagnie LABORATOIRE A.B.S. INC. au montant de 15 000 \$ (taxes incluses) pour les services de laboratoire, comprenant tous les frais accessoires, le cas échéant;

TO ratify the award of a contract to LABORATOIRE A.B.S. INC. for the amount of \$15,000 (taxes included) for laboratory services, which includes, as needed, all accessory costs;

### **12.3 Services professionnels d'ingénierie pour les travaux de rénovation de la bibliothèque**

#### **RÉSOLUTION N° 09-0710**

**Objet : Services professionnels d'ingénierie pour les travaux de rénovation de la bibliothèque**

Sur proposition de la conseillère Minh-Diem Le Thi, appuyée par le conseiller Fouad Sahyoun, il est résolu :

D'octroyer à CIMA+ le mandat pour services professionnels en ingénierie électromécanique et structurale pour l'avancement préliminaire du projet d'agrandissement de la bibliothèque municipale, au montant maximal de 9 500 \$ (taxes en sus), basé sur les taux horaires du décret 1235-87 du conseil du trésor;

D'imputer cette dépense au PTI 2009, numéro d'affectation n° 22-700-00-722.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

#### **RESOLUTION NO. 09-0710**

**Subject: Professional engineering services for renovation work at the library**

It was moved by Councillor Minh-Diem Le Thi, seconded by Councillor Fouad Sahyoun, and resolved:

To award to CIMA+ the contract for professional electromechanical and structural engineering services for the preliminary advancement of the library enlargement project at the maximum price of \$9,500 (taxes included) in accordance with the hourly rates established by Order in Council 1235-87 issued by the Conseil du trésor;

To charge this expenditure to TCEP 2009, Appropriation No. 22-700-00-722.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **12.4. Location et services de conteneurs pour 2009-2010**

#### **RÉSOLUTION N° 09-0711**

**Objet : Location et services de conteneurs pour 2009-2010**

ATTENDU que le nouveau mode de séparation des déchets mis en place en janvier 2009 par l'agglomération a nécessité la réévaluation du tonnage prévu de balayures de rues et que des coûts supplémentaires de 114 000 \$ sont à prévoir pour la réalisation du contrat de 2009-2010;

Sur proposition de la conseillère Erin Kennedy, appuyée par le conseiller Fouad Sahyoun, il est résolu :

#### **RESOLUTION NO. 09-0711**

**Subject: Container Rental and Services for 2009-2010**

WHEREAS the new waste segregation method established in January 2009 by the agglomeration has required a reassessment of street sweepings tonnage and additional costs of \$114,000 are necessary for completing the 2009-2010 contract;

It was moved by Councillor Erin Kennedy, seconded by Councillor Fouad Sahyoun, and resolved:

D'autoriser un virement budgétaire de 15 000 \$ du poste 02-452-00-446 « Services extérieurs - Collectes sélectives » au poste 02-453-00-459 « Services extérieurs - Conteneurs 40 verges cubes »;

D'autoriser un virement budgétaire de 60 000 \$ du poste 02-452-00-459 « Résidus de jardin/développement durable » au poste 02-453-00-459 « Services extérieurs - Conteneurs 40 verges cubes »;

D'autoriser un virement budgétaire de 8 000 \$ du poste 02-762-00-459 « Services extérieurs - Plantation d'arbres » vers le poste 02-453-00-459 « Services extérieurs - Conteneurs 40 verges cubes »;

D'autoriser une dépense de 114 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir le reste des dépenses de location et de services de conteneurs en 2009-2010 relatives au contrat octroyé à RCI ENVIRONNEMENT INC.;

D'imputer cette dépense comme suit :

Provenance

Budget de fonctionnement 2009

Imputation  
02-453-00-459 « Services extérieurs - Conteneurs 40 verges cubes » : 114 000 \$

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

To authorize a \$15,000 budget transfer from Item 02-452-00-446 "Services extérieurs - Collectes sélectives" to Item 02-453-00-459 "Services extérieurs - Conteneurs" 40 verges cubes;

To authorize a \$60,000 budget transfer from Item 02-452-00-459 "Résidus de jardin/développement durable" to Item 02-453-00-459 "Services extérieurs - Conteneurs 40 verges cubes";

To authorize a \$8,000 budget transfer from Item 02-762-00-459 "Services extérieurs - Plantation d'arbres" to Item 02-453-00-459 "Services extérieurs - Conteneurs 40 verges cubes";

To authorize an expenditure of \$114,000 (taxes included) to cover the balance of 2009-2010 container rental and service expenses for the contract with RCI ENVIRONNEMENT INC.;

To charge this expenditure as follows:

Source

2009 Operating budget

Appropriation  
02-453-00-459 "Services extérieurs - Conteneurs 40 verges cubes": \$114,000

CARRIED UNANIMOUSLY

### 13. Procès-verbaux du Comité consultatif d'urbanisme

#### **RÉSOLUTION N° 09-0712**

##### **Objet : Procès-verbaux du Comité consultatif d'urbanisme**

Sur proposition de la conseillère Minh-Diem Le Thi, appuyée par la conseillère Erin Kennedy, il est résolu :

De prendre acte, conformément aux règlements n<sup>os</sup> 1314 et 1317, des procès-verbaux des réunions du 12, du 15, du 26 juin et du 10 juillet 2009 du Comité consultatif d'urbanisme;

D'approuver les plans suivants :

Date de la réunion : 12 juin 2009  
1, 2, 4, 6 à 9, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19 et 27;

Date de la réunion : 15 juin 2009  
1, 3, 4, 6, 8, 10 et 11;

Date de la réunion : 26 juin 2009  
2, 3, 4, 6 à 11, 15, 16 et 20 à 28;

Et:

Date de la réunion : 10 juillet 2009  
2, 4 à 9, 11, 12, 14, 16 et 18 à 20.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

#### **RESOLUTION NO. 09-0712**

##### **Subject: Planning Advisory Committee Minutes**

It was moved by Councillor Minh-Diem Le Thi, seconded by Councillor Erin Kennedy, and resolved:

To receive, in accordance with by-laws nos. 1314 and 1317, the minutes of the June 12, 15, 26 and July 10, 2009 meeting of the Planning Advisory Committee;

To approve the following plans:

Date of meeting: June 12, 2009  
1, 2, 4, 6 to 9, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19 and 27;

Date of meeting: June 15, 2009  
1, 3, 4, 6, 8, 10 and 11;

Date of meeting: June 26, 2009  
2, 3, 4, 6 to 11, 15, 16 and 20 to 28;

And:

Date of meeting: July 10, 2009  
2, 4 to 9, 11, 12, 14, 16 and 18 to 20.

CARRIED UNANIMOUSLY

### 14. Rapport sur les décisions prises par le conseil d'agglomération lors de ses séances

Comme il n'y a pas de réunion du conseil d'agglomération durant le mois de juillet, la mairesse annonce qu'elle reviendra sur ce sujet au cours de la séance du mois d'août.

## 15. Varia

### 15.1 Demande d'aide financière pour l'aménagement de terrains synthétiques de soccer

#### RÉSOLUTION N° 09-0713

##### **Objet : Demande d'aide financière pour l'aménagement de terrains synthétiques de soccer**

ATTENDU QUE la Ville de Mont-Royal connaît un rajeunissement de sa population et une croissance de son nombre de jeunes familles;

ATTENDU QUE la Ville souhaite offrir aux jeunes les installations sportives nécessaires pour assurer qu'ils pourront grandir en santé;

ATTENDU QUE plus de 1 000 jeunes sont inscrits dans les différents programmes de soccer de Mont-Royal;

ATTENDU QUE la Ville a choisi de se doter d'un terrain de soccer synthétique afin de donner aux adeptes de ce sport un endroit où ils peuvent jouer tout en réduisant l'entretien nécessaire et en allongeant la saison;

ATTENDU QUE la Ville a inclus l'aménagement d'un tel terrain dans son Programme triennal des immobilisations et que la réalisation de ce projet devait avoir lieu en 2008;

ATTENDU QUE ce conseil a autorisé, en décembre 2007, la présentation d'une demande d'aide financière pour l'aménagement d'un terrain de soccer synthétique dans le cadre du Programme de soutien aux installations sportives et récréatives;

ATTENDU QUE la réalisation de ce projet a été retardée puisque la Ville attendait une réponse à sa demande d'aide financière puisqu'aucune aide ne pourrait être donnée pour un projet déjà réalisé ou en cours;

#### RESOLUTION NO. 09-0713

##### **Subject: Request for financial aid for the installation of synthetic turf soccer fields**

WHEREAS Town of Mount Royal is experiencing a drop in the average age of its population and growth in the number of young families;

WHEREAS the Town wants to provide young people with the sports facilities necessary to ensure that they can grow up leading healthy lives;

WHEREAS more than 1,000 young people are registered in Mount Royal's various soccer programs;

WHEREAS the Town has decided to construct an artificial soccer field in order to give soccer enthusiasts a place to play while reducing maintenance and extending the season;

WHEREAS the Town included the construction of such a field in its Triennial Capital Expenditures Program and this project should have been carried out in 2008;

WHEREAS in December 2007 this Council authorized an application for funding for the construction of an artificial soccer field under the Programme de soutien aux installations sportives et récréatives;

WHEREAS the carrying out of this project was delayed because the Town has been waiting for a reply to its application for funding, as no funding can be provided for projects that have been completed or are under way;

ATTENDU QUE la Ville sera bientôt prête à procéder aux travaux, mais demeure sans nouvelle de sa demande d'aide financière;

Sur proposition de la conseillère Erin Kennedy, appuyée par le conseiller Fouad Sahyoun, il est résolu :

De demander à la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, d'accorder une attention prioritaire à la demande d'aide financière présentée par la Ville de Mont-Royal dans le cadre du projet d'aménagement d'un terrain de soccer synthétique;

De demander à la ministre de l'Éducation du Loisir et du Sport, au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, au ministre responsable de la région de Montréal et au député de Mont-Royal d'appuyer la Ville de Mont-Royal dans sa démarche d'obtenir une aide financière qui permettrait l'aménagement du terrain de soccer synthétique par la Ville de Mont-Royal.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

La mairesse ajoute que la Ville a décidé il y a deux ans d'aller de l'avant avec l'aménagement des terrains synthétiques de soccer, mais qu'elle attend toujours la confirmation d'une subvention de la part du gouvernement. L'enveloppe budgétaire du gouvernement pour de tels projets a été épuisé depuis, mais une nouvelle enveloppe est maintenant disponible.

### **Sujets d'actualité**

La mairesse invite ensuite les conseillers à prendre la parole.

**Erin Kennedy :** The Town has begun the flushing and rining of its watermains. Ava Couch then reminds people that water may run red-brown during this time. If this is the case, people are asked to let the water run for a few minutes after which time the water should clear up. If not, a call to Public Works should be made to indicate that there may be a problem. The operation should last approximately three weeks.

The Town will be patrolled by cadets for another month.

La sécurité publique demande la collaboration des cyclists et des planchistes qui sont priés de respecter la signalisation dans les parcs et de ne pas circuler sur les sentiers piétons.

WHEREAS the Town will soon be ready to carry out the work but has yet to receive news of its application for funding;

It was moved by Councillor Erin Kennedy, seconded by Councillor Fouad Sahyoun, and resolved:

TO request the minister of Education, Recreation and Sports to give priority attention to the application for funding submitted by Town of Mount Royal as part of its project to construct an artificial soccer field;

TO request the minister of Education, Recreation and Sports, the minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, the minister responsible for the Montreal region and the member of the National Assembly for Mont-Royal to support Town of Mount Royal in its efforts to obtain funding that would make it possible for the artificial soccer field to be constructed by Town of Mount Royal.

CARRIED UNANIMOUSLY

La Ville a procédé à l'installation temporaire d'une remorque radar dans le but de sensibiliser les automobilistes à la vitesse dans différents endroits de la Ville.

**Fouad Sahyoun** : Signale que la foire multiculturelle aura lieu le 26 septembre prochain et que la Ville souhaite recevoir des vieilles photos dans le but de préparer une exposition sur l'histoire de la Ville.

With the large amount of rain having been received of the past while, it is important to make sure that one's house is equipped with a backflow valve in order to reduce the chance of any property damages during heavy rains. The Town has prepared a brochure on the subject.

**Minh-Diem Le Thi** : Le concours du plus bel arbre à Mont-Royal est ouvert jusqu'au 28 août.

Rappelle que la programmation de la série «Parcs en fête» continue cette semaine avec un concert au parc Jubien. Les concerts ont lieu jusqu'au 6 août.

**Vera Danyluk** : Mentions that the Senior Olympics were held today at Connaught Park and that the participants had a great time.

## **16. Période de questions du public**

**L. Greenberg** : Asked that the Town check the interest rate that it is receiving from the bank as he found that it was comparatively low. Stated that the water meters became a problem during the merger when Montreal took over the application of TMR's by-law.

**R. Allen** : Asked if TMR will be putting in the newer, larger, bicycle friendly manholes and catchbasins.

**R. Rogoshewska** : Thought that the Town's by-law should be modified to make the overuse of water, such as watering one's lawn during a rainstorm, an offence.

**V. Korah** : Asked what was being done with the 6M\$ that is to be used for the renovations to the library and what work was done in 2005.

**N. Calinoiu** : Said that his blue bin was not emptied for the third time in the last few months.

Noted that even with backflow valves, homeowners may suffer water backup, even on second floor.

**A. Streeter** : Asked to know what was the long term debt and why was the Town still spending money with such a debt.

**17. Levée de la séance**

**RÉSOLUTION N° 09-0714**

**Objet : Levée de la séance**

ATTENDU QUE tous les sujets de l'ordre du jour sont épuisés;

Sur proposition de la conseillère Erin Kennedy, appuyée par le conseiller Fouad Sahyoun, il est résolu :

De lever la séance à 20h39.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

La mairesse,

Vera Danyluk

**RESOLUTION NO. 09-0714**

**Subject: Closing of Meeting**

WHEREAS all subjects on the Agenda are exhausted;

It was moved by Councillor Erin Kennedy, seconded by Councillor Fouad Sahyoun, and resolved:

To close meeting at 20:39.

CARRIED UNANIMOUSLY

Le greffier,

Tim Seah